

# Условия открытия и обслуживания банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором – юридическим лицом /Terms and Conditions for Opening and Maintaining Type C Bank Accounts for the Purposes of Performing Residents' Obligations to Foreign Corporate Creditors

*(действуют с 01.07.2022 /* *put into effect from 01.07.2022)*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Настоящие Условия определяют порядок открытия и обслуживания в ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК» (далее – Банк) на имя кредитора – юридического лица банковского счета типа «С»(далее – Счет, Счет типа «С») в валюте Российской Федерации и являются неотъемлемой частью Правил открытия и обслуживания банковского счета юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – Правила банковского счета) Договора комплексного банковского обслуживания юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – Договор КБО), размещенного на сайте Банка в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть Интернет) по адресу: [www.mkb.ru](http://www.mkb.ru) (далее – сайт Банка). | 1. These Terms and Conditions determine the procedure for opening and maintaining in CREDIT BANK OF MOSCOW (the "Bank") a corporate creditor's type C bank account (the "Account" or the "Type C Account") in the Russian Federation’s currency and form an integral part of the Rules of Opening and Maintaining Bank Accounts for Legal Entities / Sole Proprietors / Private Practitioners (the "Bank Account Rules") of the Comprehensive Banking Service Agreement (Legal Entity / Sole Proprietor / Private Practitioner) (the "CBS Agreement") available on the Bank's website at www.mkb.ru (the "Bank's website"). |
| 2. Счет типа «С» предназначен для проведения расчетов / осуществления (исполнения) сделок (операций) в целях исполнения обязательств должника (резидента Российской Федерации) перед кредитором в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 05.03.2022 № 95 «О временном порядке исполнения обязательств перед некоторыми иностранными кредиторами» (далее – Указ № 95), а также изданными в его развитие нормативными актами уполномоченных государственных органов Российской Федерации и Банка России, официальными разъяснениями и решениями Совета директоров Банка России (далее – нормативные акты о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами). Открытие и обслуживание Счета типа «С» осуществляются Банком в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, Указом № 95 и нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед некоторыми кредиторами (в редакции, действующей на дату совершения операции), внутренними документами Банка, положениями Правил банковского счета, с учетом предусмотренных настоящими Условиями особенностей, и тарифами Банка (далее – Тарифы).Тарифы размещены на сайте Банка и являются неотъемлемой частью настоящих Условий. | 2. The Type C Account is designated for making settlements/transactions (operations) for the purposes of performing the debtor's (Russian resident) obligations to the creditors in accordance with Presidential Decree No. 95 "On Temporary Order of Performing Obligations to Certain Foreign Creditors" dated 05.03.2022 (Decree No. 95), as well as regulations issued in its development by authorised state authorities of Russia and the Bank of Russia, official clarifications and resolutions of the Bank of Russia’s Board of Governors ("regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors"). The Bank shall open and maintain Type C Accounts in accordance with applicable Russian laws, Decree No. 95 and the regulations on the procedure for Russian residents to perform their obligations to certain creditors (as amended as of the date of the operation), the Bank's bylaws, the provisions of the Bank Account Rules, subject to the specifics provided for herein, and the Bank's tariffs (the "Tariffs"). The Tariffs are available on the Bank's website and form an integral part hereof. |
| 3. Понятия «должник», «кредитор» «обязательство» используются в настоящих Условиях в том значении, в котором данные понятия используются в Указе № 95 и в нормативных актах о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами.Термины и определения, используемые в настоящих Условиях, значения которых не указаны, имеют те же значения, что и соответствующие термины и определения, содержащиеся в Договоре КБО, в том числе Общих условиях ДКБО и Правилах банковского счета.В случае если любой из пунктов Общих условий ДКБО, Правил банковского счета, настоящих Условий содержит ссылку на «Клиента», положения такого пункта применяются равным образом к кредитору, если иное не следует из настоящих Условий, а также положений Указа № 95 и нормативных актов о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами.В случае если любой из пунктов Общих условий ДКБО, Правил банковского счета, настоящих Условий содержит ссылку на «Счет», положения такого пункта применяются равным образом к Счету типа «С», если иное не следует из настоящих Условий, а также положений Указа № 95 и нормативных актов о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами. | 3. The terms "debtor", "creditor", "obligation" are used herein as they are used in Decree No. 95 and in the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors.Any terms used, but not defined herein have the same meanings as ascribed thereto in the CBS Agreement, including the CBSA General Terms and Conditions and the Bank Account Rules.If any of the clauses of the CBSA General Terms and Conditions, the Bank Account Rules, these Terms and Conditions contain a reference to "the Customer", the provisions of such clause shall apply equally to the creditor, unless otherwise follows from these Terms and Conditions and the provisions of Decree No. 95 and the regulations on the obligations performance by Russian residents to certain creditors.If any of the clauses of the CBSA General Terms and Conditions, the Bank Account Rules or these Terms and Conditions refer to the "Account", the provisions of such clause shall apply equally to the Type C Account, unless otherwise follows from these Terms and Conditions and the provisions of Decree No. 95 and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors. |
| 4. Счет открывается для расчетов должника с кредитором (юридическим лицом) по одному обязательству либо совокупности обязательств, которые возникли из одного договора / контракта / соглашения / сделки (далее – Контракт), если иное не установлено Указом № 95 и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами.По Счету типа «С» осуществляются исключительно операции, предусмотренные нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами. Выдача наличных денежных средств со Счета не осуществляется.Если иное не установлено Указом № 95 и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами, должник не вправе использовать Счет типа «С» для осуществления расчетов по иным обязательствам, не указанным в заявлении об открытии Счета. Банк исполняет требования предъявленных к Счету типа «С» исполнительных документов об аресте / обращении взыскания на находящиеся на Счете типа «С» денежные средства и установлении иных предусмотренных законодательством Российской Федерации ограничений в порядке и в соответствии с требованиями, установленными действующим законодательством Российской Федерации, Указом № 95 и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами. | 4. The Account shall be opened for the settlement of a debtor with a creditor (legal entity) under one obligation or a set of obligations that have arisen from one agreement/contract/operation (the "Contract"), unless otherwise established by Decree No. 95 and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors.The Type C Account is used exclusively for operations set out by the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors. No cash withdrawals shall be made from the Account.Unless otherwise set out by Decree No. 95 and the regulations on the procedure for performing obligations by Russian residents to certain creditors, the debtor may not use the Type C Account to make settlements for other obligations not specified in the request to open the Account.The Bank shall comply with the demands of the enforcement documents issued against the Type C Account to arrest/seize funds in the Type C Account and impose other restrictions set out by Russian laws in accordance with the procedure and requirements set out by the applicable Russian laws, Decree No. 95 and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors. |
| 5. За исключением случаев, предусмотренных пунктом 5.2 настоящих Условий, Счет типа «С» открывается на имя кредитора на основании заявления должника, представленного в порядке, установленном пунктом 6 настоящих Условий. 5.1. Заявление (волеизъявление) кредитора и представление им в Банк иных документов, предусмотренных Правилами банковского счета, а также личной явки представителя кредитора для открытия Счета типа «С» не требуется.5.2. Счет типа «С» открывается на имя кредитора без предусмотренного пунктом 6 настоящих Условий заявления на основании распоряжения Банка в следующих случаях:– Банк является должником по обязательству, предусмотренному Указом № 95 и/или нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами;– в рамках осуществления Банком депозитарной деятельности в целях оказания услуг по получению клиентом Банка (депонентом по депозитарному договору) доходов в денежной форме по ценным бумагам и иных причитающихся владельцам ценных бумаг денежных выплат. | 5. Except as provided in clause 5.2 hereof, the Type C Account shall be opened in the name of the creditor on the basis of the request submitted by the debtor in accordance with the procedure specified in clause 6 hereof.5.1 The creditor's application (declaration of will) and submission of other documents set out in the Bank Account Rules as well as personal appearance of the creditor's representative is not required to open the Type C Account.5.2. The Type C Account shall be opened in the name of the creditor without the request provided for in clause 6 hereof on the basis of the Bank's order in the following cases:- Bank is a debtor under an obligation set out by Decree No. 95 and/or regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors;- as part of the Bank's depository activities for the purpose of providing services for the Bank's customer (a depositor under a depository agreement) to receive income in cash on securities and other cash payments due to holders of securities. |
| 6. Заявление должника об открытии Счета составляется по форме Банка и предоставляется в Банк на бумажном носителе в 2 (Двух) экземплярах.В заявлении помимо волеизъявления должника на открытие Счета должны быть указаны следующие сведения:– о кредиторе: наименование / фамилия, имя, отчество (при наличии), адрес, ИНН / КИО, резидентство, регистрационный номер (номера), присвоенный (е) иностранному кредитору в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации) при регистрации (инкорпорации) / для международных организаций при отсутствии регистрационного номера указываются сведения о наличии статуса международной организации;– о существе и размере обязательства должника перед кредитором.Одновременно с заявлением об открытии Счета типа «С» должник предоставляет в Банк комплект документов, необходимых для установления:a) правоспособности должника;b) идентификации должника (включая представителей, бенефициарных владельцев, выгодоприобретателей (в том числе кредитора);c) налогового статуса выгодоприобретателя (кредитора) должника и при необходимости контролирующих лиц выгодоприобретателя;d) полномочий органов управления и подписавшего заявление представителя должника в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Перечень аналогичен перечню документов, необходимых для открытия расчетного счета в валюте Российской Федерации, опубликованному на сайте Банка.Если должник имеет в Банке действующие банковские счета и Банк располагает актуальными документами, предусмотренными подпунктами «a» и «d» настоящего пункта, повторно данные документы не предоставляются. | 6. The debtor's request to open the Account shall be prepared in the Bank's form and submitted to the Bank on a hard copy in 2 (Two) counterparts.In addition to the debtor's declaration of will to open the Account, the request shall include the following information:- on the creditor: name / surname, first name, patronymic (if any), address, TIN/KIO, residency, registration number(s) assigned to the foreign creditor in the state (territory) of its registration (incorporation) upon registration (incorporation) / for international organisations if there is no registration number, information on the status of the international organisation shall be indicated;- on the substance and amount of the debtor's obligation to the creditor.Simultaneously with the request to open the Type C Account, the debtor provides the Bank with a package of documents required for the establishment of:a) the debtor's legal capacity;b) the debtor's identity (including representatives, beneficial owners, beneficiaries (including the creditor);c) tax status of the beneficiary (creditor) of the debtor and, where appropriate, the beneficiary's controlling parties;d) the powers of the governing bodies and the debtor's representative who signed the request in accordance with the Russian applicable laws.The list is similar to the list of documents required to open a current account in the currency of the Russian Federation published on the Bank's website.If the debtor has valid bank accounts with the Bank and the Bank has up-to-date documents set out in sub-clauses "a" and "d" of this clause, these documents shall not be provided again. |
| 7. Банк вправе отказать в открытии Счета типа «С» и зачислении на него денежных средств должника в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами, внутренними нормативными документами Банка и Правилами банковского счета.Банк информирует должника о заключении договора банковского счета, открытии и реквизитах Счета типа «С» одним из следующих способов:a) путем передачи второго экземпляра заявления об открытии счета с отметками Банка;b) путем направления уведомления по Системе ДБО (при наличии у должника Системы ДБО). В этом случае по обращению должника ему может быть выдан второй экземпляр заявления с отметками Банка. | 7. The Bank may refuse to open the Type C Account and credit the debtor's funds to it in cases set out by Russian laws, regulations on the procedure for performing obligations by Russian residents to certain creditors, the Bank's bylaws and the Bank Account Rules.The Bank shall inform the debtor of the making of the bank account agreement, the opening and details of the Type C Account by any of the following means:a) by submitting a second counterpart of the request to open an account with the Bank's endorsements;b) by sending a notice via the remote banking system (*RBS*) (if the debtor has the RBS). In this case, upon the debtor's request, the second counterpart of the request with the Bank's endorsements may be issued to the debtor. |
| 8. Должник, если иное не установлено нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами, вправе получать в Банке сведения:– о реквизитах / об изменении реквизитов Счета типа «С»;– о зачислении денежных средств должника на Счет типа «С»;– о поступлении в Банк и принятии Банком заявления кредитора об использовании средств, перечисленных должником на Счет типа «С». | 8. The Debtor, unless otherwise set out by the regulations on the procedure for performing obligations by Russian residents to certain creditors, has the right to receive the information from the Bank:- on details of/about changes in the details of the Type C Account;- on the debtor's funds credited to the Type C Account;- receipt and acceptance by the Bank of the creditor's request for the use of funds transferred by the debtor to the Type C Account. |
| 9. Подавая в Банк заявление об открытии Счета, должник:9.1. Обязуется предоставить Банку документы и сведения, необходимые для открытия и ведения Счета типа «С», предусмотренные законодательством Российской Федерации, нормативными актами Банка России, регулирующими порядок открытия и ведения банковских счетов, нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами, внутренними нормативными документами Банка и настоящими Условиями.9.2. Обязуется уведомить кредитора об открытии Счета типа «С» и переводе должником денежных средств на Счет типа «С».9.3. В соответствии со статьей 431.2 Гражданского кодекса Российской Федерации заверяет и гарантирует следующее: 9.3.1. Все денежные средства, перечисленные должником на Счет типа «С», являются средствами, предназначенными для исполнения обязательств, указанных в заявлении об открытии Счета.9.3.2. Все представленные Банку для открытия и ведения Счета документы и информация (включая сведения об обязательстве и кредиторе) являются действительными. Подлинность всех подписей и печатей, имеющихся на представленных документах, установлена, проверена и подтверждена. В случае предъявления документов, подтверждающих уступку прав требования по обязательству, факт перехода прав требования к новому кредитору, указанному в представленных Банку документах, установлен, проверен и подтверждается. 9.3.3. Должником (самостоятельно, а при необходимости с привлечением специалистов, обладающих специальными знаниями и навыками) произведены все математические расчеты для определения сумм денежных средств, которые перечисляются на Счет типа «С» по распоряжению должника, необходимые в целях соблюдения лимитов и ограничений, установленных Указом № 95 и нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед некоторыми кредиторами.  | 9. By submitting a request to the Bank to open the Account, the debtor:9.1. Undertakes to provide the Bank with the documents and information required to open and maintain the Type C Account as set out by Russian laws, regulations of the Bank of Russia governing the procedure for opening and maintaining bank accounts, regulations on the procedure for performing obligations of Russian residents to certain creditors, internal regulations of the Bank and these Terms and Conditions.9.2 Undertakes to notify the creditor of the opening of the Type C Account and the transfer of funds by the debtor to the Type C Account.9.3 In accordance with Article 431.2 of the Civil Code of Russia, certifies and guarantees the following:9.3.1 All funds transferred by the Debtor to the Type C Account shall be intended for the performance of the obligations specified in the request to open the Account.9.3.2. All documents and information (including information on the obligation and the creditor) submitted to the Bank for opening and maintaining the Account are valid.The authenticity of all signatures and seals on the submitted documents is established, verified and confirmed.In the event of submission of documents confirming the assignment of claim rights under an obligation, the fact of assignment of claim rights to the new creditor specified in the documents submitted to the Bank is established, verified and confirmed.9.3.3. The debtor (independently and, if necessary, with the involvement of specialists with specialised knowledge and skills) made all the mathematical calculations to determine the amounts of cash to be transferred to the Type C Account at the order of the debtor, necessary for the purposes of compliance with the limits and restrictions imposed by Decree No 95 and the regulations on the procedure for Russian residents to perform obligations to certain creditors.  |
| 10. Для реализации прав Клиента по распоряжению Счетом типа «С» и денежными средствами на Счете кредитор представляет в Банк заявление о присоединении к договору банковского счета и использовании денежных средств, перечисленных должником на банковский счет типа «С», а также документы, предусмотренные пунктом 11 настоящих Условий. Заявление составляется кредитором по форме Банка и представляется на бумажном носителе в 2 (Двух) экземплярах.С даты приема Банком указанных документов кредитор считается присоединившимися к договору банковского счета. Документом, подтверждающим факт заключения договора банковского счета, является отметка Банка о принятии на втором экземпляре заявления. | 10. In order to exercise the Customer's rights to manage the Type C Account and funds in the Account, the creditor shall submit to the Bank a request for accession to the bank account agreement and use of funds transferred by the debtor to the type C account, as well as the documents set out in clause 11 hereof.The request shall be prepared by the creditor in the Bank's form and submitted in 2 (two) hardcopy counterparts.The creditor shall be deemed to have acceded to the bank account agreement from the date of acceptance of these documents by the Bank. The Bank's acceptance endorsement on the counterpart of the request shall be the document confirming the making of the bank account agreement. |
| 11. Одновременно с заявлением, предусмотренным пунктом 10 настоящих Условий, кредитор должен предоставить Банку:11.1. Комплект документов, необходимых для установления:a) правоспособности кредитора;b) идентификации кредитора (включая представителей, бенефициарных владельцев, выгодоприобретателей (при наличии);c) налогового статуса самого кредитора, его выгодоприобретателей и/или контролирующих их лиц;d) полномочий органов управления и подписавшего заявление представителя кредитора в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации;e) документы, подтверждающие полномочия и необходимые для идентификации представителей кредитора, наделенных полномочиями по распоряжению денежными средствами на Счете.Перечень аналогичен перечню документов, необходимых для открытия расчетного счета в валюте Российской Федерации иностранному юридическому лицу, опубликованному на сайте Банка.Если кредитор имеет в Банке действующие банковские счета и Банк располагает актуальными документами, предусмотренными подпунктами «a» – «e» настоящего пункта, повторно данные документы не предоставляются.11.2. Контракт / договор / соглашение со всеми приложениями и дополнительными соглашениями (далее – Контракт), а также иные документы, на основании которых возникло и исполняется обязательство должника перед кредитором, в том числе уведомление первоначального кредитора об уступке прав требования по обязательству. | 11. Simultaneously with the request set out in clause 10 hereof, the creditor shall provide the Bank with:11.1 A package of documents required to establish:a) the creditor's legal capacity;b) creditor's identity (including representatives, beneficial owners, beneficiaries (if any)c) the tax status of the creditor itself, its beneficiaries and/or their controlling parties;d) the powers of the creditor's governing bodies and the creditor's representative who signed the request in accordance with the Russian laws;e) documents evidencing the authority and necessary for identification of the creditor's representatives authorised to dispose of funds in the Account.The list is similar to the list of documents required to open a current account in the currency of the Russian Federation for a foreign legal entity published on the Bank's website.If the creditor has valid bank accounts with the Bank and the Bank has the current documents set out in sub-clauses "a" to "e" of this clause, these documents shall not be provided again.11.2 The contract/agreement with all annexes and supplementary agreements (the "Contract") as well as other documents under which the debtor's obligation towards the creditor has arisen and is being performed, including the notice to the original creditor of the assigned claim rights under the obligation.  |
| 12. Банк вправе отказать в принятии заявления кредитора в случае:– несоблюдения кредитором требований пунктов 10, 11 настоящих Условий;– если из буквального содержания представленных должником и кредитором в соответствии с пунктами 6, 10, 11 настоящих Условий документов однозначно не следует, что речь в них идет об одних и тех же должнике, кредиторе и обязательстве;– по иным основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами.Со дня принятия Банком заявления кредитора кредитор считается присоединившимся к договору банковского счета, условия которого определены в Правилах банковского счета и настоящих Условиях. Документом, подтверждающим факт заключения договора банковского счета, является второй экземпляр заявления кредитора с отметкой Банка о принятии заявления и реквизитами договора банковского счета. | 12. The Bank is entitled to refuse to accept the creditor's request in the event of- non-compliance by the creditor with the requirements of clauses 10 and 11 hereof;- if the literal content of the documents submitted by the debtor and creditor in accordance with clauses 6, 10, 11 hereof does not clearly reveal that they refer to one and the same debtor, creditor and obligation;- on other grounds set out by Russian laws and regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors.As of the date of acceptance of the creditor's request by the Bank, the creditor is deemed to have acceded the bank account agreement, the Terms and Conditions of which are set out in the Bank Account Rules and these Terms and Conditions. The counterpart of the creditor's request with the Bank's stamp of acceptance and the details of the Bank Account Agreement shall be the document confirming the conclusion of the Bank Account Agreement. |
| 13. В дополнение к обязанностям Клиента, изложенным в Правилах банковского счета, кредитор обязуется:13.1. Использовать Счет типа «С» исключительно в целях, указанных в пункте 4 настоящих Условий, и распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете типа «С», с учетом ограничений, установленных законодательством Российской Федерации и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами.13.2. Предоставлять в Банк распоряжения, оформленные в соответствии с требованиями Банка России, Правилами перевода и иными внутренними документами Банка, с указанием в них назначения платежа, соответствующего требованию пункта 4 настоящих Условий и нормативных актов о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед некоторыми кредиторами. | 13. In addition to the Customer's obligations set out in the Bank Account Rules, the creditor undertakes13.1 Use the Type C Account solely for the purposes specified in clause 4 hereof and dispose of funds held in the Type C Account subject to the restrictions set forth by Russian laws and regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors.13.2. Provide the Bank with orders drawn up in accordance with the requirements of the Bank of Russia, the Transfer Rules and other Bank's bylaws, specifying in them the purpose of payment that meets the requirement of clause 4 hereof and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors. |
| 14. В дополнение к правам, изложенным в Правилах банковского счета, Банк имеет право:14.1. Отказать в проведении любых операций по Счету в случаях, предусмотренных Правилами банковского счета, а также:– в случае нарушения условий, предусмотренных пунктами 4, 13 настоящих Условий;– в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, Договором КБО и нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед некоторыми кредиторами.14.2. Принимать заявление о закрытии Счета только от уполномоченного лица кредитора. | 14. The Bank shall be entitled, in addition to the rights set forth in the Bank Account Rules, to14.1 Refuse to carry out any Account operations in the events provided for in the Bank Account Rules, as well as- in the event of a breach of the conditions set out by clauses 4 and 13 hereof;- in other events set out by Russian laws, the CBS Agreement and regulations on the procedure for performing obligations to certain creditors by Russian residents.14.2 Accept a request to close the Account only from the creditor's authorised party. |
| 15. Банк не несет ответственности за невыполнение распоряжений Клиента в случаях, предусмотренных Правилами банковского счета, а также если:– проводимая операция противоречит законодательству Российской Федерации и п. 4 настоящих Условий, в том числе указанное в распоряжении назначение платежа не соответствует пункту 4 настоящих Условий и/или нормативным актам о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед некоторыми кредиторами;– в иных случаях, установленных действующим законодательством Российской Федерации и Договором КБО. | 15. The Bank shall not be liable for failure to execute the Customer's orders in the events provided for in the Bank Account Rules, as well as if- the operation carried out contradicts the Russian laws and clause 4 hereof, including that the purpose of payment as specified in the order does not comply with clause 4 hereof and/or legislation on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors- in other cases set out by Russian laws and the CBS Agreement. |
| 16. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящими Условиями и нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед некоторыми кредиторами, действуют Правила банковского счета. | 16. In all other matters not covered hereby and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to certain creditors, the Bank Account Rules shall apply. |
| 17. В случае возникновения противоречий между настоящими Условиями, Правилами банковского счета и Общими условиями комплексного банковского обслуживания Договора КБО приоритет имеют настоящие Условия. | 17. In the event of any conflict between these Terms and Conditions, the Bank Account Rules and the General Terms and Conditions for Comprehensive Banking Services of the CBS Agreement, these Terms and Conditions shall prevail. |
| 18. Условия, включая приложения, составлены на русском и английском языке, при противоречии или расхождении версия на русском языке имеет преимущественную силу. | 18. The Terms and Conditions, including annexes, are drawn up in Russian and English; in the event of a conflict or discrepancy, the Russian version shall prevail. |

Приложение 1 / Annex 1

к Условиям открытия и обслуживания банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором – юридическим лицом / to the Terms and Conditions for Opening and Maintaining Type C Bank Accounts for the Purposes of Performing Residents' Obligations to Foreign Corporate Creditors

**ЗАЯВЛЕНИЕ
должника об открытии банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором в ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК»**

# (Debtor's REQUEST for Opening a Type C Bank Account in CREDIT BANK OF MOSCOW for Performing the Resident's Obligations to a Foreign Creditor)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(наименование / Ф.И.О. должника (резидента Российской Федерации) на русском и английском языках)*

(далее – должник / the "debtor"),

ИНН должника / the debtor's TIN: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

адрес должника / the debtor's address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

телефон должника / the debtor's phone: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

e-mail должника / the debtor's e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Должник по законодательству Российской Федерации является резидентом Российской Федерации / The Debtor is considered a resident under Russian law.

Настоящим просим ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК» (далее – Банк) на условиях и в порядке, которые установлены Общими условиями комплексного банковского обслуживания (далее – Общие условия ДКБО), Условиями открытия и обслуживания банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором – юридическим лицом (далее – Условия Счета типа «С») и Правилами открытия и обслуживания банковского счета юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – Правила банковского счета), являющимися неотъемлемой частью Договора комплексного банковского обслуживания юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – ДКБО), и размещенными на официальном сайте Банка [www.mkb.ru](http://www.mkb.ru), а также на основании действующего законодательства Российской Федерации, Указа Президента Российской Федерации от 05.03.2022 № 95 «О временном порядке исполнения обязательств перед некоторыми иностранными кредиторами» (далее – Указ № 95), нормативных актов уполномоченных государственных органов Российской Федерации и Банка России, официальных разъяснений Банка России и решений Совета директоров Банка России (далее – нормативные акты о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами) открыть банковский счет типа «С» в валюте Российской Федерации (далее – Счет типа «С») для проведения расчетов / осуществления (исполнения) сделок (операций) в целях исполнения следующих обязательств должника перед иностранным кредитором (далее – кредитор) / We hereby request CREDIT BANK OF MOSCOW (the Bank) on the terms and in the manner set forth in the General Conditions for Comprehensive Banking Services (the "CBSA General Conditions"), the Terms and Conditions for Opening and Maintaining Type C Bank Accounts for the Purposes of Performing Residents' Obligations to Foreign Corporate Creditors (the "Type C Account Terms") and the Rules of Opening and Maintaining Bank Accounts for Legal Entities / Sole Proprietors / Private Practitioners (the "Bank Account Rules"), which are an integral part of the Comprehensive Banking Service Agreement (legal entity, sole proprietor, private practitioner) (the "CBSA") and are available on the Bank's website at www.mkb.ru, as well as under applicable Russian laws, the President of Russia's Decree No. 95 dated 05.03.2022 "On Temporary Order of Obligations Performance towards Certain Foreign Creditors" (Decree No. 95), regulations of authorised state authorities of Russia and the Bank of Russia, official interpretations of the Bank of Russia and resolutions of the Bank of Russia’s Board of Governors (regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to foreign creditors) to open a Type C Bank Account (Type C Account) in the currency of the Russian Federation to settle/execute transactions (operations) for the purposes of obligations performance by foreign creditors (the creditor):

|  |  |
| --- | --- |
| Полное наименование / Full name:*(на русском и английском языках / in Russian and English)* |  |
| ИНН или КИО / TIN or KIO: |  |
| Регистрационный номер (номера), присвоенный кредитору в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации) при регистрации (инкорпорации) / для международных организаций при отсутствии регистрационного номера указываются сведения о наличии статуса международной организации *(на русском и английском языках)* / Registration number(s) assigned to the creditor in the state (territory) of its registration (incorporation) upon registration (incorporation) / international organisations, if no registration number is available, specify their international organisation status (if any) *(in Russian and English)*: |  |
| Адрес *(в формате: индекс, государство, населенный пункт, улица, дом (а также при наличии корпус и/или строение), квартира / офис (при наличии)* / Address *(in the following format: postal code, state, settlement, street, house (and if available, building and/or construction), apartment/office (if any))*:*(на русском и английском / in Russian and English)* |  |
| Размер и существо обязательства должника перед кредитором (далее – Обязательство) / Amount and nature of the debtor's obligation to the creditor (the "Obligation"):*(на русском и английском языках / in Russian and English)* |  |

Подтверждаем, что ознакомлены и согласны с действующими нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед иностранными кредиторами, Условиями Счета типа «С», Правилами банковского счета, Общими условиями ДКБО и Тарифами / We hereby confirm that we have read and agree to be bound by the applicable regulations on the procedure for the obligations performance to foreign creditors by Russian residents, the Terms and Conditions of the Type C Account, the Bank Account Rules, the CBSA General Terms and Conditions and the Tariffs.

Операции по Счету типа «С» осуществляются Банком в порядке и на условиях, установленных нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед иностранными кредиторами для соответствующего вида счета (в редакции, действующей на дату совершения операции). Во всем остальном, что не предусмотрено нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед иностранными кредиторами, действуют Условия Счета типа «С», Правила банковского счета и Общие условия ДКБО / Operations on the Type C Account shall be carried out by the Bank in accordance with the procedure and under the terms and conditions set out by the regulatory acts on the procedure of performing obligations to foreign creditors by Russian residents for the respective account type (as in effect on the date of the operation). In all other matters not set out by the regulations on the procedure for performing obligations to foreign creditors by Russian residents, the Type C Account Terms, the Bank Account Rules and the CBSA General Terms and Conditions shall apply..

В случае возникновения противоречий между положениями Правил банковского счета, Общими условиями ДКБО, Условиями Счета типа «С» и нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами применяются положения нормативных актов о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами / In the event of a conflict between the provisions of the Bank Account Rules, the CBSA General Terms and Conditions, the Terms and Conditions of the Type C Account and the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to foreign creditors, the provisions of the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to foreign creditors shall apply.

Настоящим обязуемся (если иное не установлено нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами) уведомить кредитора / We hereby undertake (unless otherwise set out by the regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to foreign creditors) to notify the creditor:

– об открытии Счета типа «С» и его реквизитах на основании настоящего Заявления / about the opening of the Type C Account and its details under this Request;

– о перечислении нами денежных средств на Счет типа «С» / about the transfer of funds by us to the Type C Account.

Настоящим обязуемся незамедлительно уведомить Банк о переходе прав требования по Обязательству к третьему лицу (новому кредитору) и предоставить Банку подтверждающие документы, анкету выгодоприобретателя и форму подтверждения статуса налогового резидента в отношении нового кредитора / We hereby undertake to immediately notify the Bank of the transfer of the claim rights under the Obligation to a third party (new creditor) and provide the Bank with supporting documents, beneficiary questionnaire and tax residency status confirmation form in respect of the new creditor.

Понятия «должник», «иностранный кредитор», «обязательство» используются в настоящем Заявлении в том значении, в котором данные понятия используются в Указе № 95 и в нормативных актах о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами / The terms "debtor", "foreign creditor", and "obligation" are used herein as they are used in Decree No. 95 and in the regulations on the procedure for performing obligations by Russian residents to foreign creditors.

Термины и определения, используемые в настоящем Заявлении, значения которых не указаны, имеют те же значения, что и соответствующие термины и определения, указанные в Условиях Cчета типа «С», Правилах банковского счета и Общих условиях ДКБО / Any terms used, but not defined herein have the same meanings as ascribed thereto in the Type C Account Terms and Conditions, the Bank Account Rules and the CBSA General Terms and Conditions.

Приложения / Enclosures:

– \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

*(договор / контракт / соглашение / иной документ, на основании которого возникло обязательство должника перед иностранным кредитором на русском и английском языках)\**

– анкета выгодоприобретателя / beneficiary questionnaire \*\*;

– форма подтверждения статуса налогового резидента / tax residency confirmation form\*\*\*.

*\* Представляется в виде оригинала либо копии, удостоверенной подписью уполномоченного лица должника и печатью должника (при наличии у должника печати) / To be provided as an original or a copy certified by the signature of the debtor's authorised person and the debtor's seal (if the debtor has a seal).*

*\*\* Анкета предоставляется по форме Банка. Под выгодоприобретателем понимается кредитор / The questionnaire shall be provided in the Bank's form. Beneficiary is understood to be the creditor.*

*\*\*\* Форма подтверждения статуса налогового резидента оформляется и представляется должником в отношении кредитора по форме Банка с маркером «Выгодоприобретатель» / Tax resident status confirmation form shall be executed and provided by the debtor in respect of the creditor in the Bank's form with "Beneficiary" marker.*

**Должник (Debtor)** **/ представитель (Representative)**  (заполняется при составлении настоящего Заявления на бумажном носителе / *{fill in if this Request is on paper}.*)

|  |  |
| --- | --- |
|  | , |
| *(должность, ФИО на русском и английском языках)* |
| действующий на основании / acting under |
| *(наименование документа – Устав / доверенность (номер и дата) на русском и английском языках)* |
|  | *МП* |  |  |  . .20  |
| *(подпись)*  | *(расшифровка подписи**на русском и английском языках)*  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Отметки ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК» / CREDIT BANK OF MOSCOW’s endorsement** (заполняется при составлении настоящего Заявления на бумажном носителе /*fill in if this Request is on paper*)

|  |
| --- |
| Заявление получено / Request received: |
|  | *МШ* |  | « |  | » |  | 20 | г. |
| *(подпись)*  | *(расшифровка подписи)*  |  | *(дата)* |
|  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Заявление принято** / **Request accepted:** |
|  | *МП* |  | « |  | » |  | 20 | г. |
| *(подпись)*  | *(расшифровка подписи)*  |  | *(дата)* |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Проверка сведений произведена. Результат проверки |  |  |  | . |  | . | 20 |  |
|  |  | *(дата)* |
|  |  |  |  |  |
| *(должность сотрудника, проверившего документы)*  |  | *(подпись)* |  | *(расшифровка подписи)*  |
| Сотрудник Отдела правового обеспечения международных операций и инвестиционного бизнеса  |
| Открытие счета согласовано |  |  |  |  |
|  |  | *(подпись)* |  | *(расшифровка подписи)* |
| Операционист |  |
|  |  | *(ФИО)* |  |
| **На имя указанного в настоящем Заявлении кредитора открыт банковский счет типа «С» № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК»****БИК 044525659 корсчет № 30109810200000000002 в ГК «Агентство по страхованию вкладов». / The creditor named in this Request holds type C bank account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ held with CREDIT BANK OF MOSCOW BIC 044525659, correspondent account No. 30109810200000000002 with State Corporation Deposit Insurance Agency.** |

Приложение 2 / Annex 2

к Условиям открытия и обслуживания банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором – юридическим лицом / to the Terms and Conditions for Opening and Maintaining Type C Bank Accounts for the Purposes of Performing Residents' Obligations to Foreign Corporate Creditors

# Заявлениекредитора о присоединении к договору банковского счета и использовании денежных средств, перечисленных должником на банковский счет типа «С»

# (Creditor's REQUEST for Accession to the Bank Account Agreement and Use of Funds Transferred by the Debtor to Type C Bank Account)

|  |
| --- |
| **Наименование Клиента (кредитора) / Customer's (creditor/s) name** |
| *(полное или краткое наименование Клиента – юридического лица на русском и английском языках*/ *full or short name of the Customer if a legal entity, in Russian and English)* |
| ИНН или КИО /TIN or KIO .Телефон (ы) **/** Telephone(s): . Адрес (а) электронной почты / E-mail address(es): .Клиент по законодательству Российской Федерации является нерезидентом **/** The Customer is considered a non-resident under Russian law.  |
| Деятельность на территории Российской Федерации **/** We *(отметить 1 из вариантов* ✓**/** *tick as applicable*):[ ]  осуществляем **/** carry out; [ ]  не осуществляем **/** do not carry out. business in the Russian Federation. |

Настоящим заявляем о присоединении к Договору комплексного банковского обслуживания юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – ДКБО), и договору банковского счета на условиях и в порядке, которые установлены Общими условия комплексного банковского обслуживания (далее – Общие условия ДКБО), Условиями открытия и обслуживания банковского счета типа «С» для целей исполнения обязательств резидента перед иностранным кредитором-юридическим лицом (далее – Условия Счета типа «С») и Правилами открытия и обслуживания банковского счета юридического лица / индивидуального предпринимателя / физического лица, занимающегося в установленном порядке частной практикой (далее – Правила банковского счета), являющимися неотъемлемой частью ДКБО, и размещенными на официальном сайте Банка [www.mkb.ru](http://www.mkb.ru), а также действующим законодательством Российской Федерации, Указом Президента Российской Федерации от 05.03.2022 № 95 «О временном порядке исполнения обязательств перед некоторыми иностранными кредиторами» (далее – Указ № 95), нормативными актами уполномоченных государственных органов Российской Федерации и Банка России, официальными разъяснениями Банка России и решениями Совета директоров Банка России (далее – нормативные акты о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами) / We hereby declare our accession to the Comprehensive Banking Service Agreement (Legal Entity / Sole Proprietor / Private Practitioner) (the "CBSA") and the bank account agreement on the terms and in the manner set forth in the General Conditions for Comprehensive Banking Services (the "CBSA General Conditions"), the Terms and Conditions for Opening and Maintaining Type C Bank Accounts for the Purposes of Performing Residents' Obligations to Foreign Corporate Creditors (the "Type C Account Terms") and the Rules of Opening and Maintaining Bank Accounts for Legal Entities / Sole Proprietors / Private Practitioners (the "Bank Account Rules"), which are an integral part of the CBSA and are available on the Bank's official website at www.mkb.ru, as well as in the applicable Russian laws, the President of Russia's Decree No. 95 dated 05.03.2022 "On Temporary Order of Performing Obligations to Certain Foreign Creditors" (Decree No. 95), regulations of authorised state authorities of Russia and the Bank of Russia, official interpretations of the Bank of Russia and resolutions of the Bank of Russia’s Board of Governors (regulations on the procedure of performing obligations by Russian residents to foreign creditors).

1. Сведения о банковском счете типа «С» (далее – Счет типа «С») **/** Details of the type C bank account (the "Type C Account"):

|  |  |
| --- | --- |
| Номер Счета типа «С» **/** Type C Account number: |  |
| Полное наименование должника, по заявлению которого открыт Счет типа «С» / Full name of the debtor on whose request the Type C Account has been opened:*(на русском и английском / in Russian and English)*: |  |
| ИНН должника, по заявлению которого открыт Счет типа «С» / TIN of the debtor on whose request the Type C Account has been opened: |  |
| Размер и существо обязательства должника, по заявлению которого открыт Счет типа «С», перед Клиентом (кредитором) / The amount and substance of the debtor's obligation to the Customer (creditor) on whose request the Type C Account has been opened:*(на русском и английском / in Russian and English)* |  |

1. Просим Банк **/** We hereby request the Bank *(отметить один из вариантов / tick any 1 option)[[1]](#footnote-1)*:

[ ]  2.1. Закрыть Счет типа «С» и остаток денежных средств по Счету (при наличии остатка) за вычетом комиссий Банка прошу перечислить **/** To close the Type C Account and remit the account balance (if any) less the Bank's fees:

[ ]  на счет Клиента по следующим реквизитам **/** to the Customer's account as follows:

счет получателя**/** beneficiary’s account:

БИК банка получателя**/** BIC of beneficiary’s bank:

корреспондентский счет №**/** correspondent account No.:

Наименование и место нахождения банка получателя **/** Name and registered address of beneficiary’s bank *(на русском и английском / in Russian and English)*:

[ ]  to settle the account maintenance fee *(на русском и английском / in Russian and English)*.

[ ]  2.2. Осуществить перевод части находящихся на Счете типа «С» денежных средств по следующим реквизитам **/** {текст на английском}:

Наименование (Ф.И.О.) получателя **/** {текст на английском} *(на русском и английском / in Russian and English)* : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ИНН / КПП получателя / beneficiary's TIN/KPP: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

счет получателя **/** beneficiary’s account: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

БИК банка получателя **/** BIC of beneficiary’s bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

корреспондентский счет № **/** correspondent account No.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Сумма**/** Amount: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Назначение платежа / Reference *(на русском и английском / in Russian and English)*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование и место нахождения банка получателя **/** Name and registered address of beneficiary’s bank *(на русском и английском / in Russian and English)*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подтверждаем, что ознакомлены и согласны с действующими нормативными актами о порядке исполнения резидентами РФ обязательств перед иностранными кредиторами, Условиями Счета типа «С», Правилами банковского счета, Общими условиями ДКБО и Тарифами, обязуемся их соблюдать. Настоящим даем согласие на изменение Банком Условий Счета типа «С», Правил банковского счета, Общих условий ДКБО и Тарифов. Принимаем на себя обязательство самостоятельно знакомиться с действующими Условиями Счета типа «С», Правилами банковского счета, Общими условиями ДКБО и Тарифами, размещенными в вышеуказанном порядке. **/** We hereby confirm that we have read and agree with the applicable regulations on the procedure of performing obligations to foreign creditors by Russian residents, the Type C Account Terms, the Bank Account Rules, the CBSA General Terms and Conditions and the Tariffs, and we undertake to comply with them. We hereby consent to the Bank's amendment of the Type C Account Terms and Conditions, the Bank Account Rules, the CBSA General Terms and Conditions, and the Tariffs. We undertake to familiarise ourselves with the current Type C Account Terms and Conditions, the Bank Account Rules, the CBSA General terms and conditions and the Tariffs, as posted in the above procedure.

Термины и определения, используемые в настоящем Заявлении, значения которых не указаны, имеют те же значения, что и соответствующие термины и определения, указанные в Условиях Cчета типа «С», Правилах банковского счета и Общих условиях ДКБО. **/** Any terms used, but not defined herein have the same meanings as ascribed thereto in the Type C Account Terms and Conditions, the Bank Account Rules and the CBSA General Terms and Conditions.

**Клиент (Customer)**  **/ представитель** **(Representative)** (заполняется при составлении настоящего Заявления на бумажном носителе / *fill in if this Request is on paper*)

|  |  |
| --- | --- |
|  | , |
| *(должность, ФИО на русском и английском языках* / *position and full name in Russian and English)* |
| действующий на основании / acting under |
| *(наименование документа – Устав / доверенность (номер и дата) на русском и английском языках* / *specify document: Charter / Power of Attorney (number and date)in Russian and English)* |
|  | *МП*/ *Seal* |  |  |  . .20  |
| *(подпись*/*signature)*  | *(расшифровка подписи на русском и английском языках / signatory’s name in Russian and English)* |  |  |
|  |  |  |  |

**Отметки ПАО «МОСКОВСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК»** **/ CREDIT BANK OF MOSCOW’s endorsement** (заполняется при составлении настоящего Заявления на бумажном носителе / *fill in if this Request is on paper*)

|  |
| --- |
| Заявление получено / Request received: |
|  | *МШ/ Stamp* |  | « |  | » |  | 20 | г. |
| *(подпись*/*signature)*  | *(расшифровка подписи* /*signatory’s name in Russian and English)*  |  | *(дата*/*date)* |
|  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Заявление акцептовано** / **Request accepted** **:** |
|  | *МП/ Seal* |  | « |  | » |  | 20 | г. |
| *(подпись*/*signature)*  | *(расшифровка подписи* /*signatory’s name in Russian and English)*  |  | *(дата*/*date)* |
| **Договор банковского счета от / Bank Account Agreement dated \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_\_.20\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Проверка сведений произведена. Результат проверки |  |  |  | . |  | . | 20 |  |
|  |  | *(дата)* |
|  |  |  |  |  |
| *(должность сотрудника, проверившего документы)*  |  | *(подпись)* |  | *(расшифровка подписи)*  |

1. Пункт 2 настоящего Заявления заполняется при необходимости и при условии предоставления Банку полного комплекта документов, необходимых для осуществления перевода денежных средств в соответствии с нормативными актами о порядке исполнения обязательств резидентами РФ перед иностранными кредиторами / *clause 2 hereof to be filled in if necessary and subject to submission to the Bank of a complete package of documents required for the transfer of funds in accordance with the regulatory acts on the procedure for the obligations performance by Russian residents to foreign creditors.* [↑](#footnote-ref-1)